

L'INDUSTRIE HORLOGÈRE SUISSE EN 2003 THE SWISS WATCH INDUSTRY IN 2003 DIE SCHWEIZERISCHE UHRENINDUSTRIE IN 2003



CONTEXTE INTERNATIONAL

L'année 2003 a été globalement difficile pour l'économie mondiale. Des éléments comme le SRAS et la guerre en Irak ont contribué à affaiblir une conjoncture déjà atone. La situation s'est cependant améliorée en fin d'année et laisse entrevoir une embellie réjouissante.

Plusieurs pays de l'Union européenne sont entrés en récession, avant de sortir lentement du marasme, alors que le taux de chômage est resté à un niveau élevé. Après de nombreux déboires, l'économie japonaise a donné quelques signes timides de redressement, qui devrait dépendre de la situation à l'étranger. Les Etats-Unis ont connu une faible activité économique, soutenue artificiellement par les dépenses liées à la guerre et la lutte contre le terrorisme. Par contre, la reprise plus marquée affichée en fin d'année pourrait entraîner l'Europe et l'Asie dans son sillage.



INTERNATIONAL CONTEXT

2003 was a difficult year overall for the world economy. Factors such as SARS and the war in Iraq further weakened the already depressed sentiment. The situation did, however, improve towards the end of the year with the prospect of a welcome revival.

Several Member States of the European Union went into recession before slowly climbing out of the trough, although unemployment remained high. After a long series of setbacks, the Japanese economy gave some timid signs of recovery; further progress will, however, probably depend on the situation abroad. Economic activity in the United States was weak, artificially supported by spending on the war in Iraq and the fight against terrorism. On the other hand, the stronger recovery reported at the end of the year could have a beneficial impact on Europe and Asia.



INTERNATIONALER KONTEXT

Das Jahr 2003 war für die Weltwirtschaft insgesamt schwierig. Ereignisse wie SARS und der Irak-Krieg trugen zur weiteren Schwächung der bereits flauen Konjunktur bei. Ende Jahr besserte sich die Lage allerdings und lässt heute erste Anzeichen für einen Aufschwung erkennen.

Verschiedene Länder der Europäischen Union scheinen langsam einen Weg aus der Rezession zu finden. Die Arbeitslosenquote verharrt jedoch auf einem hohen Stand. Nach unzähligen Enttäuschungen nährt die japanische Wirtschaft die Hoffnung auf eine Erholung, die allerdings von der Lage im Ausland abhängen dürften. In den USA war die wirtschaftliche Aktivität bescheiden und wurde von den Ausgaben im Zusammenhang mit der Terrorismusbekämpfung künstlich gestützt. Die sich Ende Jahr abzeichnende deutlichere Erholung könnte auch auf Europa und Asien übergreifen.

PRODUCTION SUISSE

En 2003, la production suisse de montres terminées est estimée à 25,9 millions de pièces, soit une diminution de 2,4 millions d'unités (-8,4%). En valeur, la baisse est plus modérée et affiche un recul de 4,4%. Le niveau se monte ainsi à 10,1 milliards de francs.

PIÈCES (en millions)		
	2003	2002
Mécanique	2,9	2,9
Quartz analog.	22,8	25,0
Quartz digital	0,2	0,4
Total	25,9	28,3

VALEUR (en millions de francs)		
Mécanique	5872	5862
Quartz analog.	4196	4652
Quartz digital	32	47
Total	10100	10561

SWISS PRODUCTION

In 2003, Swiss production of finished watches totalled 25.9 million units, i.e. 2.4 million fewer than in the previous year (-8.4%). In value terms, the fall was more moderate at just 4.4% with a total of 10.1 billion francs.

UNITS (in millions)		
	2003	2002
Mechanical	2.9	2.9
Quartz analog.	22.8	25.0
Quartz digital	0.2	0.4
Total	25.9	28.3

VALUE (in millions of Swiss francs)		
Mechanical	5,872	5,862
Quartz analog.	4,196	4,652
Quartz digital	32	47
Total	10,100	10,561

SCHWEIZERISCHE PRODUKTION

Die schweizerische Fertighuhrenproduktion 2003 wird auf 25,9 Millionen Stück geschätzt, was einem Rückgang um 2,4 Millionen Einheiten (-8,4%) entspricht. Wertmässig ist der Rückgang geringer ausgefallen (-4,4%). Der Gesamtwert beträgt noch 10,1 Milliarden Franken.

MENGE (Millionen Stück)		
	2003	2002
Mechanisch	2,9	2,9
Quartz analog.	22,8	25,0
Quartz digital	0,2	0,4
Total	25,9	28,3

WERT (in Millionen SFr.)		
Mechanisch	5872	5862
Quartz analog.	4196	4652
Quartz digital	32	47
Total	10100	10561

Exportations mondiales de montres complètes

Suivant la tendance affichée par la Suisse, la plupart des principaux exportateurs de montres voient leur situation se dégrader par rapport à 2002. Seule l'Allemagne fait état d'une croissance en 2003. Les exportations du Royaume-Uni sont presque stables, avec une légère pente négative. En France et en Asie, les résultats sont en baisse.

Le prix moyen global des montres exportées augmente légèrement en 2003, à 226 francs. La plus forte variation est enregistrée par la valeur moyenne des garde-temps allemands qui passe de 138 à 102 francs. La diminution est également marquée pour les produits français, à 61 francs.

La FH garantit la fiabilité des résultats de la Suisse uniquement.

World exports of finished watches

In line with the trend reported for Switzerland, most of the main watch exporters have seen a deterioration of their situation compared to 2002. Only Germany reported growth in 2003. Exports from the United Kingdom are practically stable with a slightly negative tendency. In France and Asia, results are falling.

The average overall price of exported watches increased slightly in 2003 to 226 francs. The biggest variation was in the average value of German timepieces which fell from 138 to 102 francs. The fall was also significant for French products at 61 francs.

The FH only guarantees the reliability of the results for Switzerland.

Weltexporte von Fertiguhren

Dem allgemeinen Trend in der Schweiz folgend, beklagten die meisten wichtigen Uhrenexporteure schlechtere Ergebnisse als im Jahr 2002. Nur Deutschland konnte sich 2003 eines Wachstums erfreuen. Die britischen Exporte blieben nahezu stabil und verloren nur unwesentlich an Boden. Frankreich und Asien weisen rückläufige Ergebnisse aus.

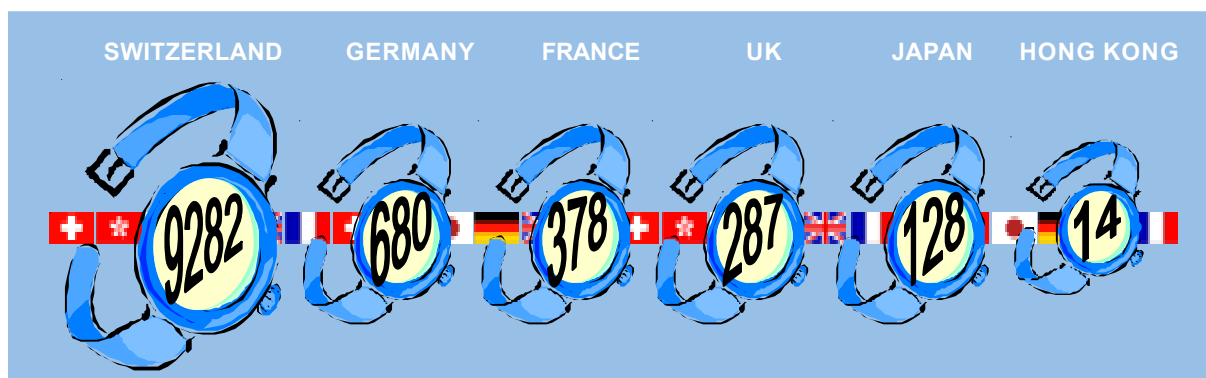
Der Durchschnittspreis der exportierten Uhren stieg im Jahr 2003 geringfügig auf 226 Franken. Die grösste Veränderung verzeichnete der Durchschnittswert der deutschen Zeitmesser: Er sank von 138 auf 102 Franken. Auch die französischen Produkte sind von einem markanten Rückgang auf 61 Franken betroffen.

Die FH kann die Verlässlichkeit der Ergebnisse nur für die Schweiz garantieren.

Valeur en millions de francs suisses

Value in millions of Swiss francs

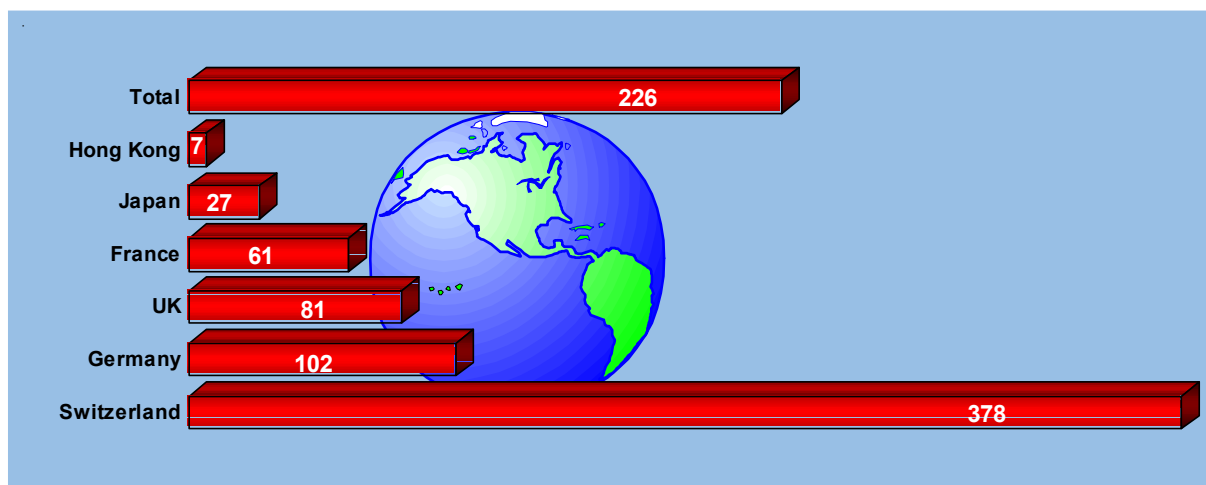
Wert in Millionen Schweizer Franken



Prix moyens à l'exportation en francs suisses

Average export prices - in Swiss francs

Durchschnittspreise am Export - in Schweizer Franken



Evolution des exportations suisses

Conformément aux prévisions, 2003 a été une année en demi-teinte pour les exportations horlogères suisses. Leur valeur s'est établie à 10,177 milliards de francs. Cela représente une baisse de 4,4%, soit 462,9 millions de francs de moins qu'en 2002. Alors que les Etats-Unis enregistrent une progression, les principaux marchés européens et asiatiques affichent une diminution. La Chine poursuit son ascension en doublant son résultat par rapport à 2002.

Le recul en termes de valeur est principalement dû aux montres en or 18 carats, qui ont connu une année difficile. Avec une montre exportée sur deux, l'acier est une matière importante et réalise une performance légèrement inférieure à celle de 2002.

Development of Swiss watch exports

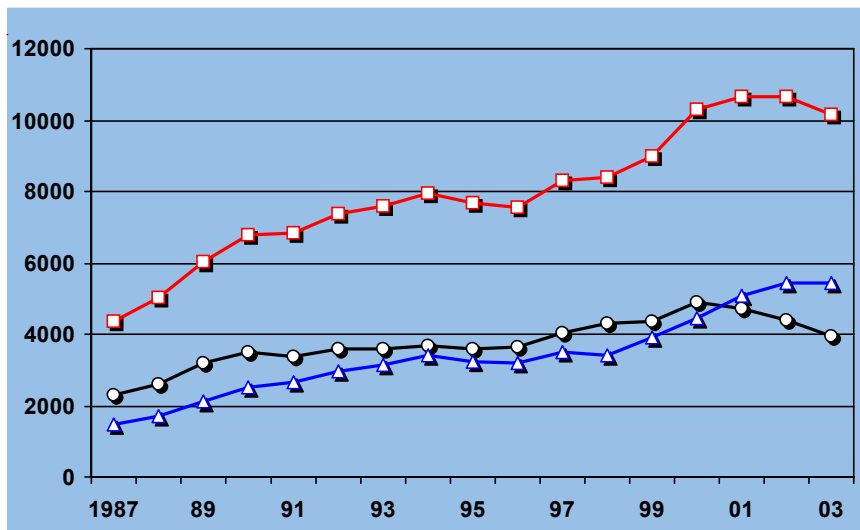
As expected, the picture for Swiss watch exports was mixed in 2003. Their value stood at 10.177 billion francs. This represents a reduction of 4.4%, i.e. 462.9 million francs less than in 2002. The situation in the United States is improving, but the main European and Asian markets are declining. The Chinese market continues to grow strongly to such an extent that the 2002 result for that country was doubled.

The downturn in value terms is primarily explained by 18 carat gold watches which experienced a difficult year. With one watch out of two exported, steel is an important material and achieved a slightly lower performance than in 2002.

Entwicklung der Schweizer Exporte

Erwartungsgemäss verlief das Jahr 2003 für die schweizerischen Uhrenexporte mässig. Ihr Gesamtwert erreichte 10,177 Milliarden Franken. Gegenüber 2002 entspricht dies einem Rückgang um 4,4% oder 462,9 Millionen Franken. Während sich der Absatz in den USA verbesserte, ist für die europäischen und asiatischen Märkte ein Rückgang zu beklagen. China setzt seinen Aufstieg fort und verdoppelt sein Ergebnis gegenüber 2002.

Der wertmässige Rückgang ist hauptsächlich den Uhren in 18 Karat Gold zuzuschreiben, die ein schwieriges Jahr hinter sich haben. Jede zweite exportierte Uhr ist aus Stahl. Die Performance dieses wichtigen Materials liegt geringfügig unter jener des Vorjahres.



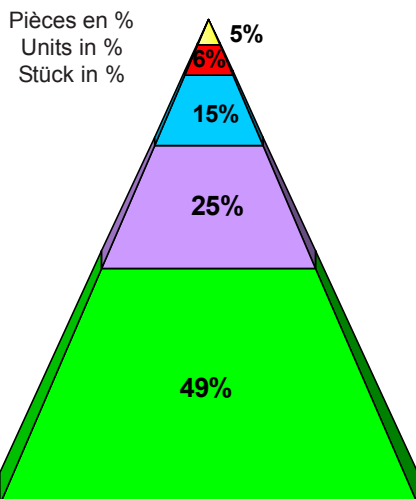
Valeur en millions de francs suisses
Value in millions of Swiss francs
Wert in Millionen Schweizer Franken

Valeur totale exportée
Total export value
Gesamtwert der Exporte

Montres & mouvements électriques
Electric watches & movements
Elektrische Uhren & Uhrwerke

Montres & mouvements mécaniques
Mechanical watches & movements
Mechanische Uhren & Uhrwerke

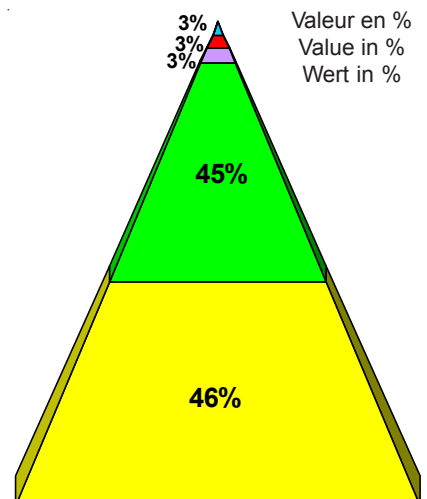
Exportations suisses de montres par type d'habillement

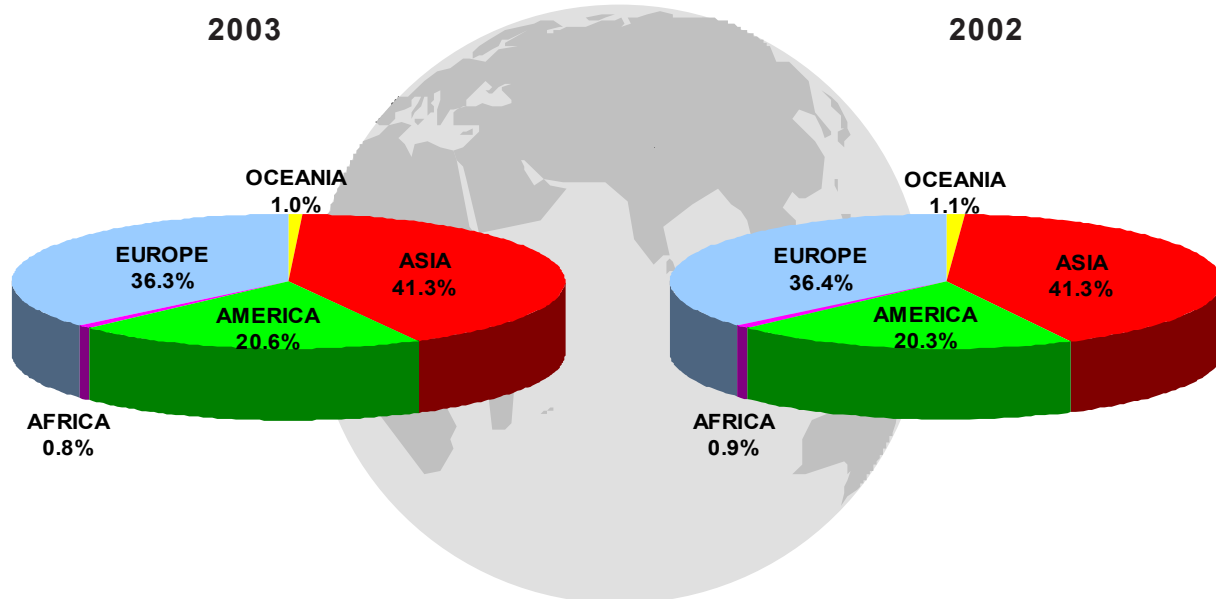


Swiss watch exports by materials



Schweizer Exporte nach Ausstattungstyp





PAYS COUNTRIES LÄNDER	VALEUR VALUE WERT 2003	VALEUR VALUE WERT 2002	VARIATION CHANGE ÄNDERUNG	PART AU TOTAL SHARE ANTEIL
1. UNITED STATES	1,661.5	1,643.9	+1.1%	16.3%
2. HONG KONG	1,420.2	1,546.8	-8.2%	14.0%
3. JAPAN	984.9	1,100.4	-10.5%	9.7%
4. ITALY	735.1	813.6	-9.6%	7.2%
5. FRANCE	611.0	671.4	-9.0%	6.0%
6. GREAT BRITAIN	580.4	562.7	+3.1%	5.7%
7. GERMANY	568.3	630.8	-9.9%	5.6%
8. SINGAPORE	395.1	433.6	-8.9%	3.9%
9. SPAIN	350.1	335.2	+4.4%	3.4%
10. UNITED ARAB EMIRATES	237.6	241.4	-1.6%	2.3%
11. CHINA	197.2	94.2	+109.3%	1.9%
12. THAILAND	186.2	180.5	+3.1%	1.8%
13. TAIWAN	183.9	185.8	-1.0%	1.8%
14. SAUDI ARABIA	164.2	174.2	-5.7%	1.6%
15. RUSSIA	149.2	121.6	-22.8%	1.5%
TOTAL 15 COUNTRIES	8,425.1	8,736.1	-3.6%	82.8%
OTHER COUNTRIES	1,751.8	1,903.6	-8.0%	17.2%
WORLD TOTAL	10,176.9	10,639.8	-4.4%	100.0%